

**Citiți cu atenție acest manual înainte
de utilizare!**

**Manualul
proprietarului**



RO

Generator invertor

KS 2100i S

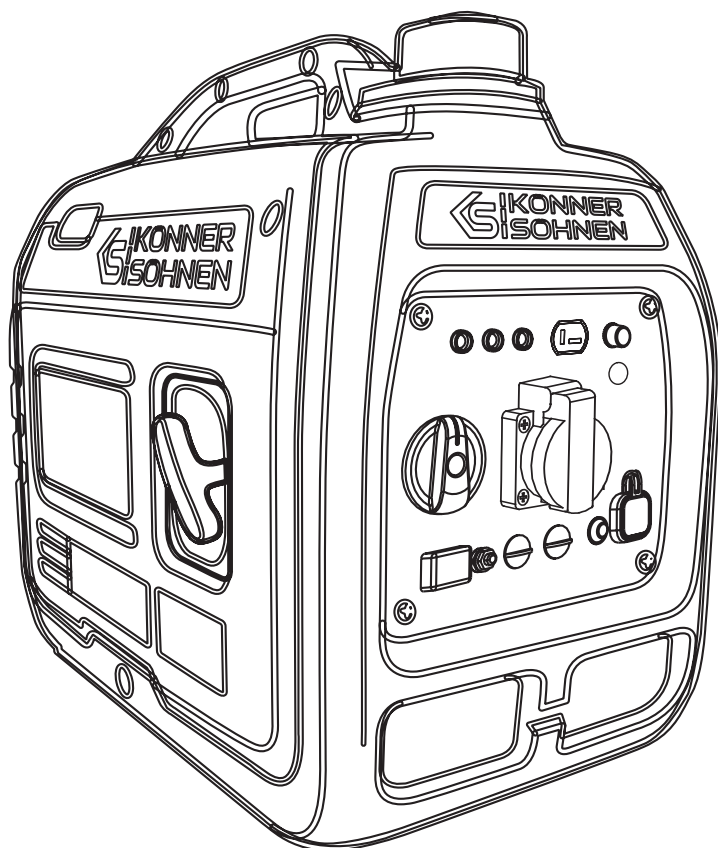
KS 2100iG S

KS 3100i S

KS 3100iG S

KS 5500iES ATSR

KS 5500iEG S





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.



IMPORTANT!



Informații utile pentru operarea echipamentului.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

ZONĂ DE OPERARE



ATENȚIE-PERICOL!



În timpul utilizării generatorului, trebuie luat în considerare consumul real de energie al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorul de putere (cosφ) și puterea de pornire necesară, care, în cazul dispozitivelor echipate cu motor, poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Acordați atenție la numărul de faze ale generatorului și instalatiei electrice. Un generator trifazat este potrivit doar pentru consumatori de energie trifazici. Nu conectați niciodată un generator trifazat la o rețea trifazată dacă nu aveți consumatori de energie trifazici.



ATENȚIE-PERICOL!



Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO₂) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.

- Nu utilizați generatorul în condiții de ploaie, zăpadă și umiditate ridicată, nu atingeți generatorul cu mâini-
le ude. Este interzis să-l lăsați sub lumina directă a soarelui pe timp de vara pentru mult timp. Se recoman-
dă depozitarea și utilizarea generatorului sub un baldachin sau într-o zonă bine ventilată.
- Vă rugăm să așezați generatorul pe o suprafață plană orizontală (la o distanță de minim 1 m). Instalați
generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare
parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Pentru a reduce vibrațiile în timpul funcționării și pentru
a evita deteriorarea suprafeței, pe care este instalat generatorul, acesta este echipat cu amortizoare.
- Nu folosiți generatorul în prezența gazelor inflamabile, a lichidelor sau prafului. În timpul exploatării
generatorului, sistemul de evacuare gaze se încinge. Acest lucru poate cauza inflamarea sau explozia acestor
materiale.
- Asigurați-vă că respectați curățenia și iluminarea bună în zona de lucru pentru a evita pericolul rănirii
personale.
- Nu permiteți prezența persoanelor neautorizate, a copiilor sau animalelor când folosiți generatorul. Dacă
este necesar, asigurați-vă că ați împrejmuit zona de lucru.
- Vă rugăm să folosiți încălțăminte și mănuși de protecție atunci când lucrați cu generatorul.

SIGURANȚA ELECTRICĂ



ATENȚIE-PERICOL!



**Dispozitivul generează electricitate. Respectați măsurile
de siguranță pentru a evita șocurile electrice.**



IMPORTANT!



**Generatorul trebuie utilizat ca sistem IT sau TN în funcție
de aplicație. Împământarea și măsurile de protecție su-
plimentare, cum ar fi monitorizarea izolației sau protec-
ția împotriva contactului accidental (dispozitiv de curent
rezidual) trebuie să fie prevăzute în funcție de aplicație și
de sistemul utilizat.**

- Generatorul produce electricitate care ar putea duce la un șoc electric în cazul nerespectării reglementă-
rilor privind siguranța.
- Generatoarele Könnér & Söhnen au fost proiectate inițial ca un sistem IT cu protecție de bază prin izola-
rea pieselor sub tensiune periculoasă conform DIN VDE 0100-410. Carcasa generatorului este izolată de
conductorii L și N care transportă curent. O persoană fără cunoștințe electrice poate conecta la generator
un singur consumator de energie, fără măsuri de protecție suplimentare. Conectarea unui sistem de distri-
buție cu mai mulți consumatori poate fi efectuată numai de electricieni calificați sau de persoane instruite
în domeniul ingineriei electrice, respectând măsurile de siguranță adecvate.
- Toate conexiunile la rețea trebuie executate de către un electrician autorizat în conformitate cu normele
în vigoare.
- Nu este permisă alimentarea cu curent de la rețeaua electrică la generator la restabilirea energiei electrice.
- Nu permiteți pătrunderea umidității în generator. Apa în interiorul dispozitivului, crește riscul de elec-
trocutare.
- Evitați contactul direct cu suprafețele împământate (țevi, radiatoare, etc.).
- Aveți grijă când lucrați cu cablurile de alimentare. Încalziți-le imediat în caz de deteriorare, deoarece
crește riscul de electrocutare.
- Toate conexiunile generatorului la rețea trebuie efectuate de către un electrician certificat și în conformi-
tate cu toate normele și reglementărilor electrice.
- Conectați generatorul la împământare înainte de operare.
- Nu conectați sau deconectați generatorul la consumatori de energie electrică situați în apă sau pe sol
umed.
- Nu atingeți componentele generatorului aflat sub tensiune.
- Conectați generatorul la acei consumatori care îndeplinesc cerințele electrice și conform puterii nominale
a generatorului.

- Depozitați toate echipamentele electrice uscate și curate. Cablurile deteriorate trebuie schimbate. De asemenea, e necesar să înlocuiți conexiunile uzate, deteriorate sau ruginite.



IMPORTANT!



Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent și direcționa energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertoare on-grid și hibride etc.).

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.



IMPORTANT!



Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că ați setat comutatorul în poziția Oprit înainte de operare.



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea acestor cerințe poate duce la inflamarea sau explozia generatorului, precum și la aprinderea cablului electric în interiorul structurii.

- Pentru a evita intoxicarea cu gaze de eșapament, generatorul nu trebuie să funcționeze în condiții de ventilație slabă. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte pe generator atunci când acesta funcționează. Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită. Folosirea dispozitivului pentru alte scopuri va priva dreptul de garanție gratuită. Este interzis să vă așezați sau să vă urcați pe generator.
- Păstrați o poziție stabilă și echilibrată la momentul pornirii generatorului.
- Nu supraîncărcați suprafața generatorul, utilizați-l numai în scopurile menționate de producător.

PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

- Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator. Deconectați sarcina înainte de a opri motorul.
- Nu alimentați generatorul cu combustibil în timpul funcționării acestuia
- Instalați generatorul la cel puțin 1m de orice materiale inflamabile.
- Este interzis fumatul în timpul operațiunilor de alimentare cu combustibil.
- **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90-95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.
- Respectați regulile de alimentare cu combustibil. Nu permiteți supraalimentarea!
- Este interzisă atingerea sistemului de evacuare în timpul pornirii și funcționării generatorului.
- Este interzisă exploatarea generatorului în condiții de expunere la ploaie și zăpadă, sau umiditate excesivă.
- Înainte de a porni generatorul, este necesar mai întâi să se definească locul și mijloacele opririi de urgență a acestuia.



ATENȚIE-PERICOL!



Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!

MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA GENERATORULUI PE GAZ/BENZINĂ

**IMPORTANT!**

Pentru modelele pe GPL/benzină, în calitate de gaz este permisă folosirea doar a amestecului de propan-butan pentru automobile sau propan! Este interzisă folosirea altui gaz!

- Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul.
- Conectați consumatorii de energie numai după ce generatorul s-a încălzit. Pornirea generatorul cu aparatele conectate poate duce la funcționarea instabilă datorită rămășițelor de carburant din carburator.
- Deconectați sarcina înainte de a opri motorul, apoi închideți supapa de gaz, apoi opriți motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriți supapa de alimentare cu gaz.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate furtunurile sunt conectate corespunzător.
- În cazul scurgerilor de gaz, aerisiți cât mai rapid încăperea.
- Pentru oprirea motorului alimentat cu gaz: deconectați mai întâi toate dispozitivele conectate, închideți supapa de gaz, apoi opriți motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriți supapa de alimentare cu gaz.

**ATENȚIE-PERICOL!**

Evitați orice sursă de scântei în apropierea generatorului pe gaz în timpul lucrului.

**ATENȚIE-PERICOL!**

Supapa buteliei de gaz nu trebuie închisă când generatorul nu funcționează. Generatorul nu trebuie să funcționeze pe gaz în subsoluri.

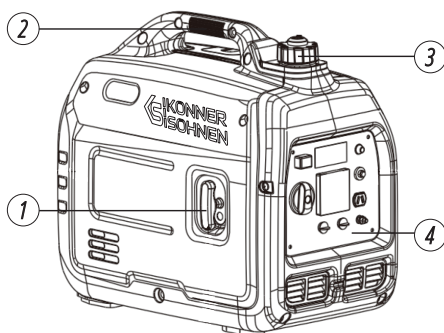
**ATENȚIE-PERICOL!**

Fiți atenți! Este strict interzis să folosiți benzină și GPL simultan! În timp ce utilizați o sursă de benzină, alimentarea cu GPL trebuie oprită. Aceeași situație și la alimentarea cu gaz lichefiat.

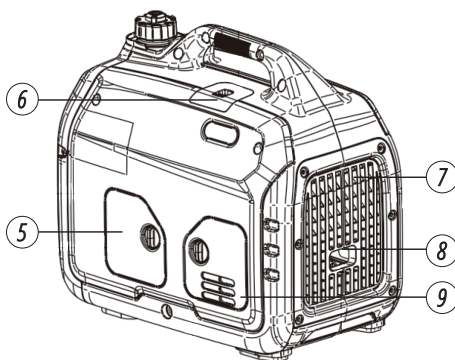
PREZENTARE GENERALĂ

2

MODELELE KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S

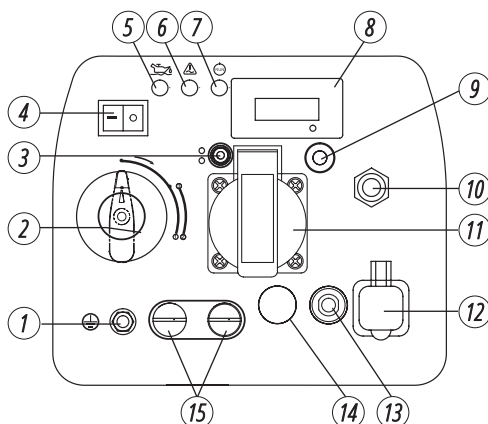


1. Starter manual
2. Mânere de transport
3. Ventil de aer al bușonului rezervorului de combustibil
4. Panou de comandă
5. Capac întreținere a filtrului de aer

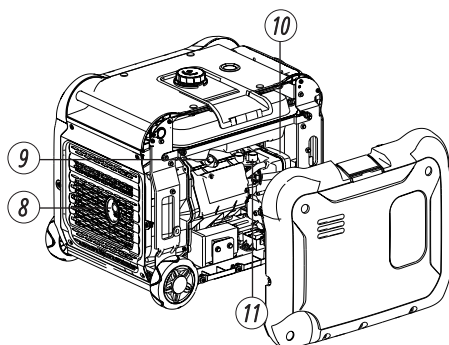
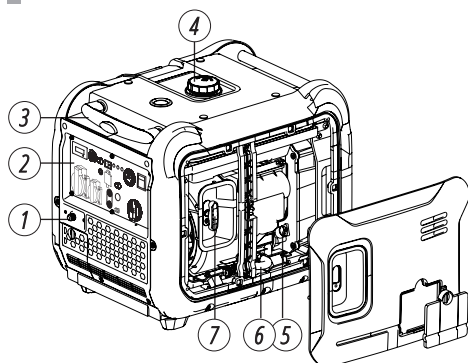


6. Capac întreținere a bujiilor
7. Grilaj de ventilație
8. Amortizor de zgomot
9. Capac întreținere pentru schimb ulei de motor

1. Șurub de împănțare
2. Întrerupător multifuncțional pt. motor
3. Indicator tip combustibil. Indicatorul verde – generatorul funcționează pe GPL, albastru – pe benzină
4. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
5. Indicator nivel ulei
6. Indicator suprasarcină
7. Indicator tensiune
8. Afișaj LED
9. Buton de resetare
10. Conector pentru conectare la gaz (pentru modelele KS 2100iG S, KS 3100iG S)
11. Priză Schuko 230V 16A
12. USB QC 3.0 + Type C
13. Siguranță 12V CC
14. Priză 12V/8.3A CC
15. Mufă paralelă generator

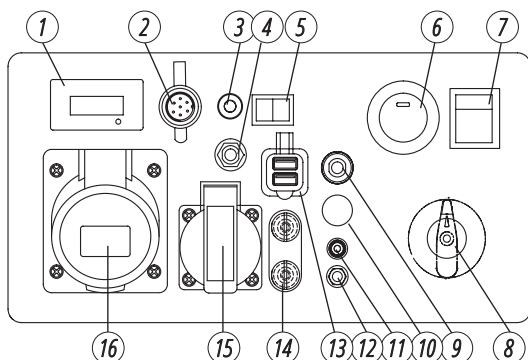


MODELELE KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S



- | | | |
|-------------------------------------|------------------------|-------------------|
| 1. Conector pentru conectare la gaz | 5. Filet umplere ulei | 9. Bujie |
| 2. Panou de comandă | 6. Țeavă umplere ulei | 10. Carburator |
| 3. Mânere de transport | 7. Starter manual | 11. Filtru de aer |
| 4. Bușon rezervor de combustibil | 8. Amortizor de zgomet | |

1. Afișaj LED
2. Intrare pentru ATS (pentru model KS 5500iES ATSR)
3. Buton de resetare
4. Siguranță 12V CA
5. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
6. Pornirea electrică
7. Întrerupător motor
8. Comutator a tipului combustibil (pentru model KS 5500iEG S), robinet combustibil pentru model KS 5500iES ATSR)
9. Siguranță 12V CC
10. Priză 12V/8.3A CC
11. Indicator tip combustibil. Indicatorul verde – generatorul funcționează pe GPL, albastru – pe benzină
12. Șurub de împănțare
13. USB QC 3.0 + Type C



14. Mufă paralelă generator
15. Priză CA Schuko 230V 16A
16. Priză CA CEE 230V 32A



IMPORTANT!



Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau a îmbunătăți designul, componentele și caracteristicile tehnice fără înștiințare prealabilă și fără a crea nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematice și este posibil să nu corespundă cu parametrii produsului original.



Pachetul include tot ce aveți nevoie pentru a utiliza GPL drept combustibil:

1. Furtunul este echipat cu un reductor suplimentar care este montat la butelia pentru a crește fiabilitatea conductei de gaz.
2. Furtunul de 1.5 m lungime pentru conectarea unei butelii de gaz asigură o conexiune convenabilă.

SPECIFICAȚII

3

Model	KS 2100i S	KS 2100iG S	KS 3100i S	KS 3100iG S
Tensiune	230 V			
Putere maximă	2,0 kW	2,0* kW	3,1 kW	3,1* kW
Putere nominală	1,8 kW	1,8* kW	2,8 kW	2,8* kW
Frecvență	50 Hz			
Curent (max)	8,7 A	8,7 A	13,5 A	13,5 A
Prize	1×Schuko 230V 16A			
Pornire motor	manuală	manuală	manuală	manuală
Volum rezervor combustibil	4,0 l	4,0 l	4,0 l	4,0 l
Autonomie, (sarcina 50%)** (combustibil benzină)	5 ore 40 min.	5 ore 40 min.	4 ore	4 ore
Afișaj LED	tensiune, frecvență ore de funcționare			
Nivel sunet Lpa(7m)/Lwa	62/95 dB	63/96 dB	63/96 dB	63/96 dB
Priză 12V	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C			
Model motor	KS 110i	KS 110i	KS 160i	KS 160i
Volum motor	79,7 cm³	79,7 cm³	145 cm³	145 cm³
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timp	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timp
Putere motor	3,3 cp	3,3 cp	4,6 cp	4,6 cp
Mufă paralelă generator	+	+	+	+
Volum carter	0,35 l	0,35 l	0,45 l	0,45 l
Factor de putere, cos φ	1	1	1	1
Dimensiuni (L×l×Î)	510×320×475 mm			
Baterie litiu	–	–	–	–
Greutate netă	18,5 kg	19 kg	21,5 kg	22 kg
Clasă de protecție	IP23M			
Toleranță tensiune nominală – max. 5%				

Model	KS 5500iES ATSR	KS 5500iEG S
Tensiune	230 V	
Putere maximă	5,5 kW	5,5* kW
Putere nominală	5,0 kW	5,0*kW
Frecvență	50 Hz	
Curent (max)	23,9 A	23,9 A
Prize	1×Schuko 230V, 1×CEE 230V 32A	
Pornire motor	manuală/electrică	manuală/electrică
Volum rezervor combustibil	13,5 l	13,5 l
Autonomie, (sarcina 50%)** (combustibil benzină)	8 ore 25 min.	8 ore 25 min.
Afișaj LED	multifuncțional***	
Nivel sunet Lpa(7m)/Lwa	66/97 dB	66/97 dB
Priză 12V	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C	
Model motor	KS 330i	KS 330i
Volum motor	312 cm³	312 cm³
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timp
Putere motor	9,5 cp	9,5 cp
Mufă paralelă generator	+	+
Volum carter	0,85 l	0,85 l
Factor de putere, cos φ	1	1
Intrare pentru ATS	+	–
Dimensiuni (L×l×î)	680×510×605 mm	765×510×605 mm
Baterie litiu	1,6 Ah	1,6 Ah
Greutate netă	52 kg	52,5 kg
Clasă de protecție	IP23M	
Toleranță tensiune nominală – max. 5%		

* Când funcționează pe gaz, puterea generatorului este redusă cu 10%.

**Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

***Afișaj LED multifuncțional: sarcină, nivel combustibil, tensiune, frecvență, ore de funcționare; indicator suprasarcină, indicator tensiune, indicator nivel ulei.

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctoare. Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Vă rugăm să rețineți! Pentru a prelungi durata de viață a generatorului, nu sunt recomandate sarcinile pe termen lung ce depășesc 80% din puterea nominală.

CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

4

Când începeți să folosiți generatorul se recomandă să îl împământați. Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.



IMPORTANT!



Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertoare hibride, microinvertoare etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.

FUNCȚIONAREA GENERATORULUI

5

INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI (ROȘU)

Indicatorul de nivel scăzut al uleiului se aprinde când nivelul uleiului este prea jos. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

INDICATOR DE SUPRASARCINĂ/RUN

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a inverterului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Opriți toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaiile, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.



IMPORTANT!



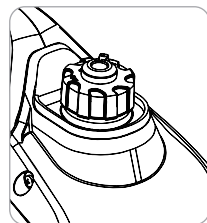
Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.

INDICATOR DE COMBUSTIBIL (PENTRU GENERATOARE CU COMBUSTIBIL DUAL)

Indicatorul arată tipul de combustibil folosit pentru în timpul funcționării generatorului: verde pentru GPL și albastru pentru benzină.

VENTILUL DE AER AL BUȘONULUI DE LA REZERVORUL DE COMBUSTIBIL (CU EXCEPȚIA MODELELOR KS 5500IES ATSR, KS 5500IEG S)

Bușonul de la rezervorul de combustibil este dotat cu un ventil care furnizează aer în rezervorul de combustibil. Când motorul este în funcțiune pe benzină, ventilul trebuie să fie în poziția „ON” (DESCHIS). Acest lucru va permite combustibilului să intre în carburator pentru ca motorul să funcționeze. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil. Când generatorul nu este în funcțiune, închideți ventilul în poziția „OFF”.



ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

Generatoarele descrise în acest manual sunt concepute ca surse de energie mobile într-un sistem IT cu conductori activi izolați și funcționează fără împământare. Șurubul de împământare și contactele PE din prize servesc la egalizarea potențialului. Vă rugăm să respectați măsurile de protecție atunci când operați mai mulți consumatori de energie într-un sistem IT.

Împământarea este necesară atunci când generatorul este utilizat pentru construirea unui sistem TN cu conductor neutru împământat.

PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂRCARE PE CURENT CONTINUU (DC)

The DC protector automatically switches to "OFF" when the current of the operating electrical device is higher than the rated current. Pentru a reutiliza echipamentul, porniți întrerupătorul de suprasarcină DC (DC OVERLOAD).



IMPORTANT!



Dacă întrerupătorul de suprasarcină DC se dezactivează, reduceți sarcina dispozitivului electric conectat. Dacă întrerupătorul se dezactivează din nou, opriți funcționarea și contactați cel mai apropiat centru de service Könnér & Söhnen.

VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

6

VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

Combustibil recomandat: benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Volumul rezervorului: a se vedea tabelul de specificații.



IMPORTANT!



Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că respectați data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, și din rezervorul de combustibil.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

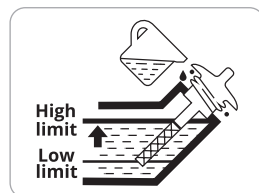
Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere.
2. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joja.
7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W30, SAE 10W40

Clasă de ulei de motor recomandată: tip API Service SG sau superior.

Cantitate de ulei de motor: a se vedea tabelul de specificații.



Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. **Nu depășiți puterea nominală a generatorului.** Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!



IMPORTANT!



Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.



ATENȚIE-PERICOL!



Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele GPL/benzină sau pe benzină (în funcție de sarcină)..

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



IMPORTANT!



Generatorul este livrat cu bateria deconectată. La prima punere în exploatare - deschideți ușa de întreținere și conectați bateria. Pentru depozitarea pe termen lung a generatorului, deconectați bateria (pentru modelele KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joi. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joă.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

PORNIREA MOTORULUI



IMPORTANT!



Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.



IMPORTANT!



Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

Este interzisă pornirea generatorului cu modul Economy activat. Modul Economy trebuie activat numai după pornirea generatorului și numai cu o sarcină scăzută. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la defectarea generatorului și pierderea garanției.

LA MODELELE KS 2100i S, KS 3100i S

1. Verificați nivelul de combustibil.
2. Verificați nivelul de ulei.
3. Deschideți ventilul de pe bușonul de combustibil în poziția „ON” (fig. 1).
4. Setați comutatorul multifuncțional în poziția între „START” și „RUN” (fig. 2). Vă rugăm să rețineți! Poziția comutatorului motorului depinde de temperatura mediului și de compoziția amestecului de gaze.
5. Pentru pornirea manuală trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
6. Rotiți comutatorul multifuncțional în poziția „RUN”.

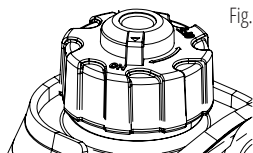


Fig. 1

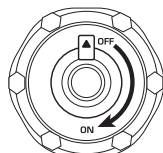
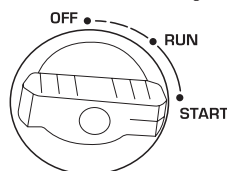


Fig. 2



LA MODELUL KS 5500iES ATSR

1. Generatorul este livrat cu bateria deconectată. La prima punere în exploatare - deschideți ușița de întreținere și conectați bateria (vezi fig.). Pentru depozitarea pe termen lung a generatorului, deconectați bateria (pentru modelele KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Verificați nivelul de ulei.
4. Rotiți supapa de combustibil în poziția „ON”.
5. Pentru pornirea manuală - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
- 5.1. Pentru pornirea electrică - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”, apăsați butonul ELECTRIC START.





IMPORTANT!



Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.



ATENȚIE-PERICOL!



Nu conectați două sau mai multe dispozitive în același timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcție de puterea lor nominală.

PORNIREA GENERATORULUI PE GAS (KS 2100iG S, KS 3100iG S, KS 5500iEG S)

1. Verificați nivelul de ulei.

2. Pentru modelele KS 5500iEG S, KS 5500iEG S - setați comutatorul de combustibil „FUEL CHOICE” în poziția „GPL”.

Generatoarele de tip inverter KS 2100iG S, KS 3100iG S sunt dotate cu un sistem inteligent de comutare a tipului de combustibil. Pentru a utiliza GPL în calitate de combustibil, trebuie să conectați un furtun la conectorul corespunzător de pe panoul generatorului și deschideți robinetul de pe butelia de gaz. Supapa solenoidală va opri automat alimentarea cu benzina din rezervor.

3. Conectați furtunul de conectare la gaz la ieșirea „GPL” (partea **A** se conectează la racordul generatorului pentru GPL și strângeți-l bine cu mâna).

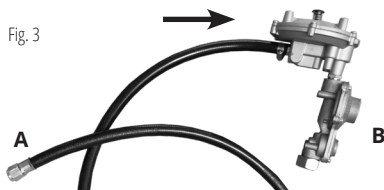
4. Conectați furtunul cu partea la care e montat reductorul la butelia de gaz (partea **B** este conectată la butelie, Fig. 3).

5. Deschideți supapa de alimentare cu gaz de pe butelie, asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz.

6. La prima folosire, pentru a umple conducta de gaz cu gaz, rotiți cheia în poziția „OFF” (sau butonul de pornire în poziția „OFF”) și trageți încet mânerul de pornire pe întreaga lungime a sfoarei de 2-3 ori.

7. Pentru pornirea manuală model KS 5500iEG S - mutați butonul „MAIN POWER” în poziția „ON”. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc. Pentru pornirea electrică - mutați butonul „MAIN POWER” în poziția „ON”, apăsați butonul „ELECTRIC START”. Dacă motorul nu pornește la prima pornire, încă o dată apăsați butonul „ELECTRIC START” după 3-5 secunde.

8. Pentru pornirea manuală modelele KS 2100iG S, KS 3100iG S: rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „START” (fig. 2). Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „RUN” (fig. 2).



IMPORTANT!



Deconectați sarcina de la generator înainte de a schimba tipul de combustibil. Butonul ECONOMY MODE trebuie să fie în poziția OFF.

Benzina rămasă în carburator face dificilă pornirea motorului pe gaz. La trecerea de la benzină la gaz, în primele 2-3 minute generatorul poate lucra instabil și poate declanșa protecție împotriva tensiunii scăzute. La 2-3 minute de la pornirea pe gaz, când generatorul va funcționa stabil, dacă lumina roșie Goliti rezervorul, până generatorul se oprește. Pentru aceasta, în timp ce generatorul funcționează închideți supapa de combustibil (rotiți butonul FUEL CHOICE în poziție OPRIT) pentru a opri alimentarea cu benzină a sistemului de alimentare cu combustibil pentru KS 5500iEG S, așteptați ca generatorul să se oprească complet, apoi porniți generatorul pe gaz. De asemenea, puteți scurge benzina rămasă din carburator înainte de a porni pe gaz.

PENTRU PORNIREA PE BENZINĂ A GENERATORULUI PE COMBUSTIBIL DUAL (KS 2100iG S, KS 3100iG S)

1. Închideți supapa de alimentare cu gaz de pe butelie.
2. Deschideți ventilul de pe bușonul de combustibil în poziția „ON”.
3. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „START” (fig. 2).
4. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
5. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „RUN”.

PENTRU PORNIREA PE BENZINĂ A GENERATORULUI PE COMBUSTIBIL DUAL PENTRU MODEL KS 5500iEG S

1. Verificați nivelul de combustibil.
2. Verificați nivelul de ulei.
3. Setezi comutatorul de combustibil FUEL CHOICE în poziția GASLONE.
4. Pentru pornirea manuală - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.



IMPORTANT!



Plasați butelia de gaz numai în poziție verticală, în conformitate cu instrucțiunile de exploatare a buteliilor de gaz. Amplasarea orizontală a buteliilor de gaz duce la defectarea reductorului.



IMPORTANT!



Comutarea tipului de combustibil trebuie efectuat numai cu sarcina oprită.

Pentru modelele cu demaror electric, verificați dacă bateria este încărcată, dacă este necesar, încărcăți cu un încărcător special pentru bateriile litiu-ion sau porniți generatorul cu o pornire manuală și lăsați-l să funcționeze fără sarcină pentru reîncărcare.



IMPORTANT!



Generatorul este livrat cu bateria deconectată. La prima punere în exploatare - deschideți ușa de întreținere și conectați bateria (fig. 3). Pentru depozitarea pe termen lung a generatorului, deconectați bateria (pentru modelele KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ A GENERATOARELOR CU INVERTOR

8

Este interzisă pornirea generatorului cu modul Economy activat. Modul Economy trebuie activat numai după pornirea generatorului și numai cu o sarcină scăzută. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la defectarea generatorului și pierderea garanției.

FUNCȚIA ECONOMY MODE

1. Porniți motorul.
2. Apăsăți butonul „Economy mode” în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.



IMPORTANT!



MODUL ECONOMY trebuie dezactivat la pornirea generatorului și trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turația să fie menținută mai scăzută la sarcini ușoare, economisind astfel combustibil.

Tensiunea de pe condensatorii modului inverter este menținută mai scăzută în MODUL ECONOMY, ceea ce economisește combustibil la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate

duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați MO-DUL ECONOMY dacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depășește puterea maximă a generatorului.

FUNCȚIA PARALELĂ

Puterea totală de ieșire a generatoarelor poate fi mărită prin conectarea a două generatoare cu inverter folosind unitatea de conectare în paralel de la Könnér & Söhnen. Când doua generatoare sunt conectate în paralel, veți putea obține puterea nominală totală a acestor modele. Atunci când generatoarele sunt conectate în paralel, pierderea de putere este 0,3 kW din puterea nominală totală care se poate obține.

DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Opriți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Pentru modelele pe benzină închideți supapa de alimentare cu gaz.
4. Pentru model KS 5500iE G rotiți butonul FUEL CHOICE în poziție OFF.
5. Pentru modelele KS 2100i S, KS 3100i S, KS 2100iG S, KS 3100iG S rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „OFF”. Pentru modelele KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S apăsați butonul „ELECTRIC START”, apoi mutați butonul MAIN POWER în poziția „OFF”.
6. Deconectați dispozitivele.
7. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 4, pentru modelele KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S - la oprirea funcționării pe benzină).

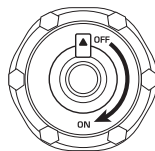
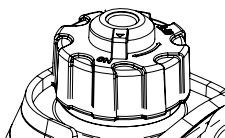


Fig. 4

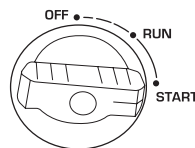


Fig. 5



IMPORTANT!



Generatoarele invertore de la Könnér & Söhnen sunt echipate cu baterii cu litii cu o tensiune de funcționare similară cu bateriile convenționale cu plumb-acid.

Când generatorul funcționează, bateria se încarcă automat. Dacă este necesar să încărcați bateria cu un dispozitiv extern, vă recomandăm să folosiți încărcătorul KS B2A sau încărcătorul pentru încărcarea bateriilor plumb-acid pentru motociclete cu o tensiune nominală de 12V cu un curent de încărcare de cel mult 2A.

ÎNCĂRCAREA UNEI BATERII EXTERNE DE 12 V

1. Porniți motorul.
2. Conectați firul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
3. Conectați firul negru la borna negativă (-) a bateriei.
4. Conectați firul la o mufă de 12V/8A CC de pe panoul de comandă al generatorului.
5. Pentru a începe să încărcați bateria, puneți „Economy mode” în poziția „OFF”.
6. Verificați dacă protecția la suprasarcină DC este activată.



IMPORTANT!



Priza de 12 V poate fi utilizată doar ca sursă de rezervă pentru reîncărcarea bateriilor și nu poate fi considerată un încărcător complet de baterii.

Dacă protecția la suprasarcină DC se declanșează, opriți încărcarea bateriei deoarece curentul de încărcare este prea mare. Nu încărcați bateriile dacă consumul lor actual este mai mare de 5-8A (în funcție de modelul generatorului).



ATENȚIE-PERICOL!



Conexiunea de 12V de pe generator este destinată exclusiv ca sursă de energie de urgență pentru baterii de 12V și nu trebuie utilizată ca sursă de alimentare de 12V pentru consumatori sensibili de energie.

ÎNȚEȚINERE

9

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: **www.konner-sohnen.ro**

Lucrări de Întreținere Tehnică

Unitate	Acțiune	La fiecare pompe	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.

- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.

- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.



IMPORTANT!

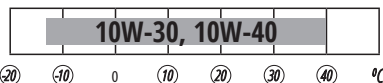


Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.

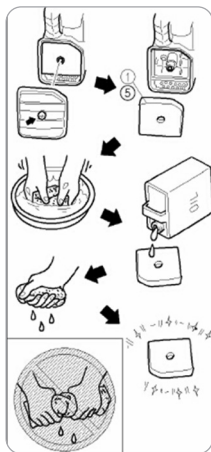
ULEIURI RECOMANDATE

10

Folosii uleiuri pentru motoare ciclice în patru timp SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alt nivel de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificate în tabel.



Atunci când scade nivelul de ulei trebuie să adăugați cantitatea necesară pentru a asigura o funcționare corectă a generatorului. Nivelul de ulei trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.



ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

11

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

CURĂȚAREA FILTRULUI:

1. Scoateți capacul generatorului.
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
6. Uscați filtrul de burete.
7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.
8. Montați capacul carcasei filtrului de aer în poziția sa inițială și strângeți șurubul.
9. Montați capacul și strângeți șuruburile.

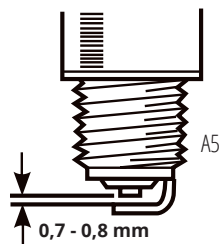
ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

12

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

VERIFICAREA BUJIEI:

1. Scoateți capacul de pe bujie.
 2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
 3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – RTC. Pentru modelele KS 5500IES ATSR, KS 5500IEG S - A7 RTC.
 4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0,7-0,8 mm.
 5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică.
- După aceeași distanță corectă.
6. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
 7. Înlocuiți capacul bujiei.

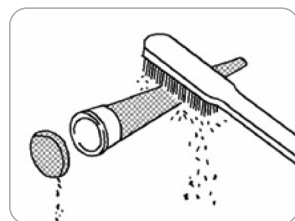


ÎNTREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRIȚORULUI DE FLACĂRĂ

13

Motorul și amortizorul se vor încanta foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcăminte în timpul inspecției sau reparării, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capacul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capacul, sita și opritorul de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sârmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.



IMPORTANT!



Potrivii ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

14



IMPORTANT!



Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

UTILIZAREA BATERIEI

15

Bateria generatorului nu se pretează la operațiuni de service. La temperaturi scăzute, capacitatea bateriei litiu-ion poate scădea și poate apărea un start instabil. Garanția bateriei - trei luni de la data cumpărării generatorului.



IMPORTANT!



Generatorul este livrat cu bateria deconectată. La prima punere în exploatare - deschideți ușa de întreținere și conectați bateria (fig. 3). Pentru depozitarea pe termen lung a generatorului, deconectați bateria (pentru modelele KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

DEPOZITARE

16



IMPORTANT!



Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20°C până la +40°C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator. Atunci când folosiți și depozitați un generator hibrid, rezervorul de benzină trebuie ținut în interior, la temperaturi sub +10°C. Dacă temperatura este mai mică, gazul se va evapora. Informații privind depozitarea pe termen lung și transportarea sunt disponibile în versiunea completă a manualului.

Potențialele defecte și metode de depanare, precum și capacitățile medii ale dispozitivului sunt disponibile în versiunea completă a manualului.

ARUNCAREA BATERIEI ȘI A GENERATORULUI

17

Pentru a împiedica daunele, generatorul și bateria trebuie separate de deșeurile obișnuite. Reciclați-le în modul cel mai sigur posibil și duceți-le într-un loc special pentru a fi aruncate.

Tip defect	Posibile motive	Soluție
Motorul nu porneste	Butonul de pornire setat în poziția OFF	Setați butonul de pornire în poziția ON
	Supapa de combustibil este setată în poziția OFF	Setați supapa de combustibil în poziția ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
	Bujia este murdară. Distanța greșită între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
Puterea redusă motor/dificultăți la pornire	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil /carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
	Distanța greșită între electrozi	Setați distanța corectă între electrozi
Motorul supraîncălzit	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
Tensiune scăzută	Înterupătorul este activat	Setați întrerupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
Dispozitive conectate nu funcționează	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service

CONDIȚII DE GARANȚIE:

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subansamblurilor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să

prezintă o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și stampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depănarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.

CONDIȚII DE PIERDERE GARANȚIEI:

- Nerespectarea instrucțiunilor din certificatul de garanție și din manualul de utilizare;
- Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță, lipsa numărului de serie etc;
- Nerespectarea regulilor de transportare, depozitare și întreținere a echipamentului;
- Șocuri și deteriorări mecanice (fisuri, semne de lovituri, deformarea carcasei, bujiei, sau orice alte componente), inclusiv cele care au survenit ca rezultat a înghețării apei (formarea gheții), prezența corpurilor străine în interiorul unității;
- Instalarea necorespunzătoare a echipamentului la rețeaua de alimentare;
- Disfuncționalitatea nu poate fi diagnosticată sau demonstrată;
- Întreținere necorespunzătoare: funcționarea produsului poate fi restabilită după curățarea de praf și murdărie, întreținerea corectă, schimbarea filtrelor și a uleiului etc;
- Utilizarea echipamentului în scopuri comerciale;
- Defecțiuni care au fost cauzate de supraîncălzirea echipamentului. Semnele de supraîncălzire sunt: părțile topite sau decolorate ca rezultat a temperaturilor ridicate, a suprafețelor cilindrului sau a pistonului, a inelelor de piston, a tacheștilor și tijelor;
- Manipularea necorespunzătoare a regulatorului automat de tensiune;
- Defecțiuni cauzate de instabilitatea rețelei electrice a utilizatorului;
- Reviziile nu au fost făcute conform indicațiilor producătorului, echipamentul a funcționat cu combustibilul și ulei murdar, sau contaminarea sistemului de răcire;
- Deteriorări mecanice și termice a cablurilor electrice;
- Prezența lichidelor și corpurilor străine, așchii de metal etc. în interiorul produsului;
- Defecțiunea este cauzată de utilizarea pieselor de schimb și a materialelor neoriginale, a uleiurilor necorespunzătoare etc.;
- Defecțiuni cauzate de conectarea incorectă a două sau mai multe unități;
- Defecțiuni cauzate de factori naturali, cum ar fi murdăria, praful, umiditatea, temperatura ridicată sau scăzută, îngheț, incendii, dezastrele naturale etc., sau consecințe ce decurg din acestea;
- În caz de eșec concomitent al rotorului și statorului;
- Pentru piese și componente de uzură rapidă (bujii, injectoare, scripeți, elemente de filtrare și siguranță, baterii, siguranțe, curele, garnituri de cauciuc, arcuri de întindere, osii, startere manuale, ulei, componente set, suprafețe de lucru, furtunuri, lanțuri și anvelope);
- Manipularea, reparațiile sau modificările executate în mod independent sau de personal neautorizat;
- Defecțiuni ca rezultat a uzurii naturale după un termen lung de exploatare (sfârșitul duratei de viață);
- Exploatarea echipamentului cu unele părți deteriorate;
- Bateriile furnizate la achiziționarea echipamentului se expun unei garanții de trei luni;
- Când se alimentează cu combustibil de calitate scăzută sau de tip necorespunzător.



EC Declaration of Conformity

Nr. 242

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Inverter generators "Köner & Söhnen"
Type / Model: KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S
KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC (+2005/88/EC) Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 3744:1995
EN 55012:2007+A1: 2009
ISO 8528-13:2016
EN 60204 1:2018

Gasoline engine KS 110i, KS 160i, KS 330i corresponds to European Emission Standard Euro V (Stage V).
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.
Technical service responsible for carrying out the test - IDIADA.
Date of issue 24/02/2021

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS 2100i S Noise measured Lwa = 91.5 dB (A), guaranteed Lwa = 95 dB (A)
For model KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S Noise measured Lwa = 94.2 dB (A), guaranteed Lwa = 96 dB (A)
For model KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S Noise measured Lwa = 93.8 dB (A), guaranteed Lwa = 97 dB (A)

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC) and 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing is TÜV Rheinland LGA Products GmbH , Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Country: Germany, Phone: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, Email: service@de.tuv.com, Website: www.tuv.com/safety
Notified Body number: 0197



Issued Date:
Place of issue:
General director:

2025-09-01
Duesseldorf
Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koerner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua